

IJSBAAN⁶

Tijdens de periode van Helder Licht kan er volop geschaatst worden op de ijsbaan in de Beatrixstraat. De toegang bedraagt € 3,50 per persoon en schaatsen kunnen gehuurd worden voor € 3,00. De openingstijden voor het schaatsen zijn te vinden in de onderstaande tabel:



ICE RINK
During the period of Helder Licht you can skate on the ice rink in the Beatrixstraat. Admission is € 3,50 per person and skates can be rented for € 3,00. The opening times for free skating can be found in the table:



EISBAHN
Während der Zeit von 'Helder Licht' können Sie auf der Eisbahn in der Beatrixstraat Schlittschuhlaufen Eintritt € 3,50 pro Person. Schlittschuhe € 3,00. Die öffnungszeiten finden Sie in der Tabelle:

	Ma	Di	Wo	Do	Vr	Za	Zo
Dec	09	10	11	12	13	07	08
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
Jan	30	31	01	02	03	04	05
	09.00 tot 21.00 uur	12.00 tot 17.00 uur					
	12.00 tot 21.00 uur	09.00 tot 17.00 uur					

Kijk voor meer en actuele informatie op www.ijsbaanbeatrixstraat.nl

WINACTIE #HELDERLICHT

Bij een stralend en lichtgevend evenement horen natuurlijk ook flitsende winacties. Van 14 december t/m 4 januari zijn er tijdens Helder Licht verschillende winacties waar je aan mee kunt doen. Doe je uiterste best en wie weet win jij een van de leuke prijzen!

Wil je meedoen? Kijk snel op www.denhelder.online/helderlicht



/CitymarketingDenHelder



/citymarketingdenhelder



/dhkz

Helder Licht

IS MEDE MOGELIJK GEMAAKT DOOR:

Helder Vastgoed BV, Gemeente Den Helder, Zeestad BV, Stichting Ondernemen aan Zee, Willemsoord BV, Helderse Ondernemersvereniging Binnenstad, Stichting Promotie Helderse Binnenstad, Rabobank Kop van Noord-Holland, VECOB, Stichting Top van Holland, Damen Shipyards Den Helder BV, Boels Verhuur BV, Theater de Kampanje, CBOX Containers en anderen.

MET DANK AAN:

Museumhaven Willemsoord, Reddingmuseum, Lichtschip Texel, School 7, familie Koks, Port of Den Helder en alle schippers met verlichting.

LICHTKUNSTENAARS:
Noralie, Sigrid Sandmann, Daniël Margraf, Pronorm

PRODUCTIE & TECHNIEK:
Pronorm Urban Experience



Helder Licht

ACTIVITEITEN

RONDLEIDINGEN

Op iedere donderdag-, vrijdag- en zaterdagavond organiseert Citymarketing vanaf 19 december t/m 4 januari om 19.00 uur een rondleiding. De rondleidingen beginnen in de Beatrixstraat tegenover het NS-station bij de Dubbele Bolder en duren 60 minuten. Aanmelden is niet nodig.

GUIDED TOURS

Every Thursday, Friday and Saturday evening, Citymarketing organizes a tour in the period of the 19th December until the 4th January at 7 p.m. The tours start in the Beatrixstraat across from the NS station at the Dubbele Bolder and last 60 minutes. Registration is not required.

FÜHRUNGEN

Jeden Donnerstag, Freitag und Samstagabend organisiert Citymarketing vom 19. Dezember bis zum 4. Januar um 19 Uhr eine Tour. Start: gegenüber Bahnhof beim de Dubbele Bolder. Es dauert 60 Minuten. Anmeldung ist nicht nötig.

WORKSHOP 'FOTOGRAFIE BY NIGHT'

Loop mee met de fotograaf en krijg tips hoe je in het donker het beste kunt fotograferen. Kijk voor de data en meer informatie op www.denhelder.online/helderlicht

WORKSHOP "PHOTOGRAPHY BY NIGHT"

Walk with the photographer and get tips on how you can capture the best photographs in the dark. For the dates and more information, visit www.denhelder.online/helderlicht

WORKSHOP 'FOTOGRAFIE BEI NACHT'

Sie laufen mit dem Fotografen mit und lernen wie sie am besten Fotos machen bei Dunkelheit. Termine und weitere Informationen: www.denhelder.online/helderlicht

KOOPAVONDEN HELDERSE BINNENSTAD

Op de donderdagavonden kunt u tot 21.00 uur winkelen in de Helderse binnenstad. Op zaterdagavond 21 december is het X-Mas Shopping Night, wat betekent dat de winkels open zijn tot maar liefst 22.00 uur. Hoe gezellig is het om te winkelen en ondertussen te genieten van de prachtige lichtprojecties?

SHOPPING EVENING'S CITYCENTRE

On Thursday evenings you can shop until 9 p.m. in the inner city of Den Helder. X-Mas Shopping Night is on Saturday the 21st of December, shops are open until 10 p.m. How cozy is it to shop while enjoying the beautiful light projections?

EINKAUFSABENDE INNENSTADT DEN HELDER

Donnerstag bis 21.00 Uhr. X-Mas Shoppingnight am 21. Dezember bis 22.00 Uhr.

Helder Licht

14 DEC T/M 4 JAN

17.00 - 22.00 UUR

DEN HELDER



Kunstenaars uit binnen- en buitenland hebben speciaal voor Den Helder lichtkunst ontworpen die de stad in de schijnwerpers zet. De indrukwekkende lichtprojecties zijn te zien in de Helderse binnenstad en op de Oude Rijkswarf Willemsoord.

14 december t/m 4 januari

Dagelijks van 17.00 tot 22.00 uur
(m.u.v. 31/12)

OPENING

Zaterdag 14 december om 17.00 uur
op Willemsoord voor gebouw 72.

Artists from home and abroad have specially designed light art for Den Helder that puts the city in the spotlight. The impressive light projections can be seen in the inner city of Den Helder and at the Oude Rijkswarf Willemsoord.

December 14th till January 4th,
daily from 5 p.m. to 10 p.m.
(except December 31th)

OPENING

Saturday the 14th of December
at 5 p.m. at Willemsoord in front
of the building number 72.

Künstler aus dem In- und Ausland haben speziell für Den Helder Lichtkunst entworfen, die die Stadt in den Mittelpunkt stellt. Die beeindruckenden Lichtprojektionen sind in der Innenstadt von Den Helder und am Oude Rijkswarf Willemsoord an zu schauen.

14. Dezember bis zum
4. Januar, täglich von 17 Uhr
bis 22 Uhr (Ausgeschlossen 31/12)

ERÖFFNUNG

Samstag, 14. Dezember, 17 Uhr
am Willemsoord Gebäude 72.

Helder Licht



LAAT JE BETOVEREN!

DENHELDER.ONLINE/HELDERLICHT



WILLEMSOORD GEBOUW 72

Het toekomstige stadhuis lijkt tot leven te komen en laat gedurende 4 à 5 minuten van zich horen.

1

WILLEMSOORD BUILDING 72
The future town hall seems to come alive and shows itself for 4 to 5 minutes.

WILLEMSOORD GEBÄUDE 72
Das zukünftige Rathaus scheint zum Leben zu erwachen und lässt für 4 bis 5 Minuten von sich hören.

Lichtkunstenaar: Noralie.



WILLEMSOORD MONUMENTALE KRAAN

De 30 meter hoge monumentale kraan, bij het dok waar de Clipper Stad Amsterdam ligt, is kunstzinnig verlicht en van verre zichtbaar.

2

WILLEMSOORD MONUMENTAL CRANE
The monumental crane with a height of 30 meters, near the dock where the Clipper Stad Amsterdam is located, is artistically lighted and visible from far away.

WILLEMSOORD MONUMENTALKRAN
Der 30 Meter hohe monumentale Kran in der Nähe des Docks, wo sich das Clipper Stad Amsterdam befindet, ist künstlerisch beleuchtet und von weitem sichtbar.

Lichtontwerp: Pronorm.



WILLEMSOORD GEBOUW 66 (M.U.V. 25, 26, 31 DEC.)

Treed binnen in dit historische pand waar oorspronkelijk houten scheepsmasten werden gemaakt, dans mee op het licht en vervolg de route over de kade van de Museumhaven.

3

WILLEMSOORD BUILDING 66
Enter this historic building where originally wooden ship's masts were made, dance along with the light and continue the route along the dock of the Museumhaven.

WILLEMSOORD GEBÄUDE 66
Betreten Sie dieses historische Gebäude, in dem ursprünglich hölzerne Schiffsmasten hergestellt wurden. Tanzen Sie mit dem Licht und setzen Sie die Route entlang des Kai zum Museumshafens fort.

Lichtontwerp: Pronorm/Jasper Claessens.



GEVEL THEATER DE KAMPANJE VANAF DE ZUIDSTRAAT

Vanaf de Flaneerkade wordt een kleurrijk en gedetailleerd tafereel geprojecteerd op de gevel van Theater de Kampanje.

FRONT OF THEATRE DE KAMPANJE FROM THE ZUIDSTRAAT
A colorful and detailed scene is projected from the Flaneerkade on the front of Theater de Kampanje.

FASSADE DES THEATERS KAMPANJE
Eine farbenfrohe und detaillierte Szene wird von der Flaneerkade auf die Fassade des Theaters Kampanje projiziert.

Lichtkunstenaar: Daniël Margraf.

4



SCHOOL 7 'DE BESTE BIBLIOTHEEK TER WERELD IN 2018'

Op de gevel van de beste bibliotheek ter wereld in 2018 worden drie verschillende projecties vertoond van datgene waarmee inwoners van Den Helder zich verbonden voelen met de zee.

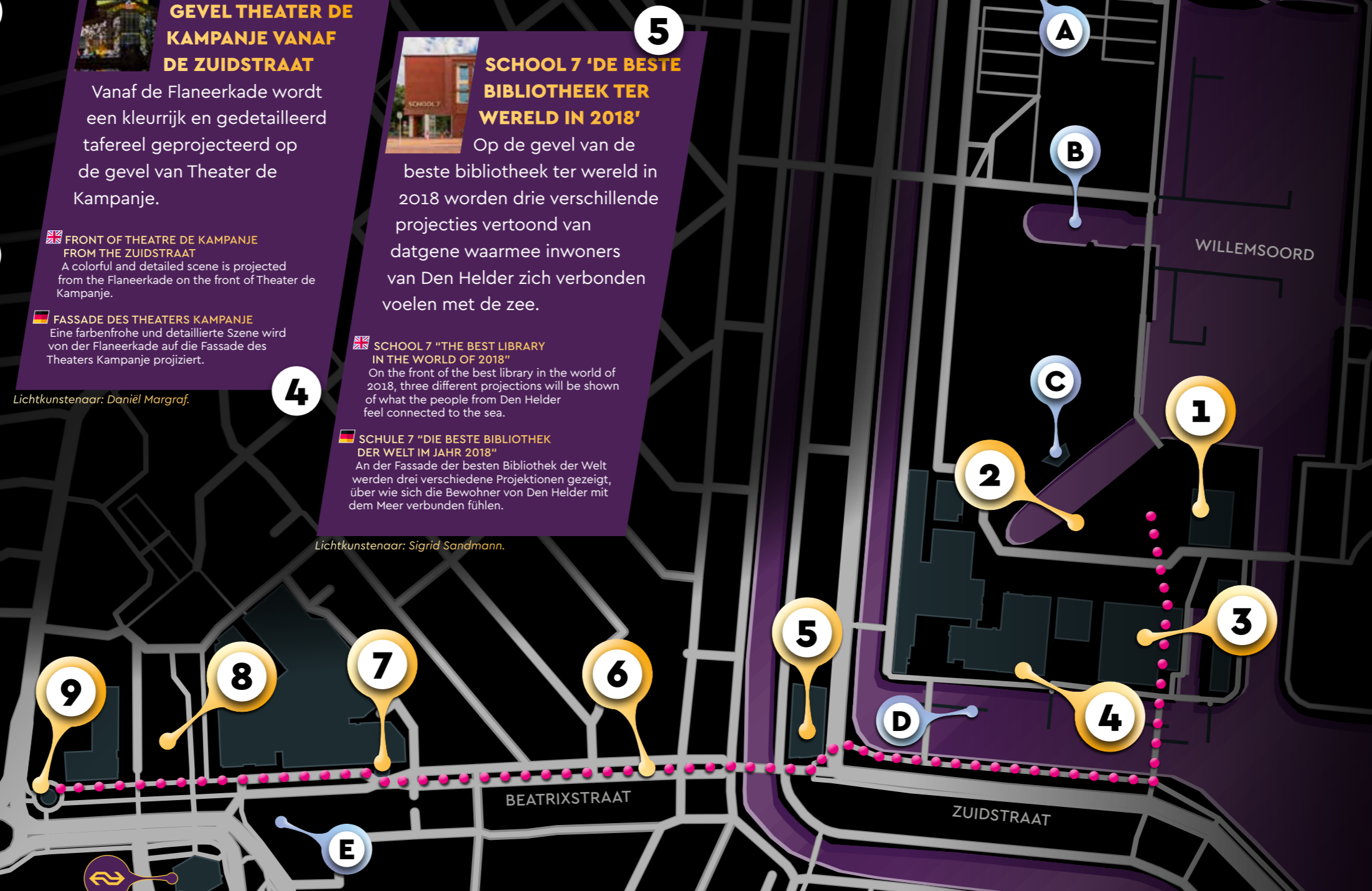
SCHOOL 7 "THE BEST LIBRARY IN THE WORLD OF 2018"
On the front of the best library in the world of 2018, three different projections will be shown of what the people from Den Helder feel connected to the sea.

SCHULE 7 "DIE BESTE BIBLIOTHEK DER WELT IM JAHR 2018"
An der Fassade der besten Bibliothek der Welt werden drei verschiedene Projektionen gezeigt, über wie sich die Bewohner von Den Helder mit dem Meer verbunden fühlen.

Lichtkunstenaar: Sigrid Sandmann.

5

- A** RADARBOL MARINEMUSEUM
- B** SCHIP BONAIRE
- C** SLUISDEUREN-PODIUM
- D** REDDINGMUSEUM /MUSEUMHAVEN
- E** DUBBELE BOLDER



6



IJSBAAN

De ijsbaan in de Beatrixstraat staat tijdens het lichtfestival in de spotlights. Ijsplezier voor het hele gezin!

ICE RINK
The ice rink in the Beatrixstraat is in the spotlight during the light festival. Ice fun for the whole family!

EISBAHN
Die Eisbahn in der Beatrixstraat steht während des Lichtfestivals im Rampenlicht. Eisspaß für die ganze Familie!

Lichtontwerp: Pronorm.

7



HET VOORMALIGE 'LA PLACE'

'De koffer' oftewel de uitbouw in de Beatrixstraat is omgetoverd tot een heus zee-aquarium.

THE FORMER "LA PLACE"
"The suitcase" or the extension in Beatrixstraat has been transformed into a real sea aquarium.

DER EHEMALIGE 'LA PLACE RESTAURANT'
'Der Koffer' oder die Erweiterung in der Beatrixstraat wurde in ein echtes Meeresaquarium verwandelt.

Lichtkunstenaar: Noralie.

8



STADSPARK

De bomen voor en bij de watertoren worden feestelijk verlicht en zijn qua kleuren afgestemd op de videomapping op de watertoren.

CITY PARK
The trees in front and near the water tower are illuminated enchantingly and are matched in colors to the video mapping on the water tower.

STADTPARK
Die Bäume vor und in der Nähe des Wasserturms sind bezaubernd beleuchtet und farblich auf das Videomapping am Wasserturm abgestimmt.

Lichtontwerp: Pronorm.

9



DE WATERTOREN

Beleef de geschiedenis van één van de meest toonaangevende iconen van Den Helder.

THE WATER TOWER
Experience the history of one of the most leading icons of Den Helder.

DER WASSERTURM
Erleben Sie die Geschichte einer der führenden Ikonen von Den Helder

Lichtkunstenaar: Noralie.
(Mede mogelijk gemaakt door fam. Koks)